

Año LXXX. urtea

275 - 2019

septiembre-diciembre

iraila-abendua



# Príncipe de Viana

SEPARATA

---

## La Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi)

Amaya PRADO FERNÁNDEZ

---

# Sumario / Aurkibidea

## Príncipe de Viana

Año LXXX · n.º 275 · septiembre-diciembre de 2019  
LXXX. urtea · 275. zk. · 2019ko iraila-abendua

**LAS BIBLIOTECAS DE NAVARRA:  
ACCESO A LA INFORMACIÓN Y EL CONOCIMIENTO  
NAFARROAKO LIBURUTEGIAK:  
INFORMAZIOA ETA EZAGUTZA ESKURATZEKO BIDEA**  
Asun Maestro Pegenaute (coord./koord.)

### Presentación / Aurkezpena

Asun Maestro Pegenaute 1051

---

BIBLIOTECAS PÚBLICAS / BIBLIOTECA DE NAVARRA  
LIBURUTEGI PUBLIKOAK / NAFARROAKO LIBURUTEGIA

**La Biblioteca de Navarra, orígenes y evolución en la sede de Mendebaldea  
(2011-2018)**

Amaya Prado Fernández 1065

---

**La Red de Bibliotecas Públicas de Navarra**

Mikel Zuza Viniegra 1091

---

**El Depósito Legal, garante de la conservación**

María Luisa Garcés Álvarez 1109

---

**La biblioteca taurina de José Luis Ibarra y su donación a Navarra**

Juan Francisco Elizari Huarte, Fernando Cirauqui Ainzúa 1129

---

**La Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi)**

Amaya Prado Fernández 1153

---

**El patrimonio cinematográfico y audiovisual en la Biblioteca  
y Fimoteca de Navarra**

Juan Francisco Elizari Huarte 1175

---

**Los clubes de lectura y las bibliotecas navarras**

Jesús Arana Palacios 1195

---

# Sumario / Aurkibidea

## BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS UNIBERTSITATE LIBURUTEGIAK

**La Biblioteca de la Universidad Pública de Navarra, hoy**  
Belen Altuna Esteibar 1213

---

**El Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Navarra**  
Isabel Iribarren Maestro, Víctor Sanz Santacruz 1229

---

## BIBLIOTECAS ESPECIALIZADAS LIBURUTEGI ESPEZIALIZATUAK

**Biblioteca de Ciencias de la Salud del Departamento de Salud**  
Juan López Segura, M.<sup>a</sup> Ángeles Rodríguez Bosch 1247

---

**El Centro de Estudios del Museo Oteiza y su biblioteca**  
Borja González Riera 1263

---

**Biblioteca del Archivo de Navarra**  
M.<sup>a</sup> Pilar Los Arcos Sevillano 1273

---

**Biblioteca de la Ciudad de la Música**  
Arantza Etxeberria Montoya 1289

---

**Centro de Documentación - Biblioteca de Mujeres de la Fundacion IPES**  
Amaia Barandica Ortiz de Zárate, Rut Iturbide Rodrigo 1307

---

## BIBLIOTECAS PATRIMONIALES ONDARE LIBURUTEGIAK

**El Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico de Navarra**  
Roberto San Martín Casi 1323

---

**La Biblioteca Central (provincial) de Capuchinos de Pamplona Extramuros**  
Miren Lara Astiz, José Ángel Echeverría OFM<sup>Cap</sup> 1341

---

**Liburutegi kapitularra, oinatzak Iruñeko oroimen kulturealean**  
Álvaro Aranguren Urrestabaso, Ainara Galarza Peña 1359

---

# Sumario / Aurkibidea

## OTROS TEMAS BESTELAKO GAIAK

<b>Una historia de ASNABI, a punto de cumplir 25 años (1995-2019)</b> Clara Flamarique Goñi	1379
<b>Estudio de impacto socioeconómico de las Bibliotecas de Navarra</b> Fernando Ross García	1399
<b>Currículums</b>	1413
<b>Analytic Summary</b>	1419
<b>Normas para la presentación de originales / Idazlanak aurkezteko arauak / Rules for the submission of originals</b>	1427

# La Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi)

---

Nafarroako Liburutegi Digitala (NaLiDi)

---

The Digital Library of Navarre (BiNaDi)

Amaya PRADO FERNÁNDEZ  
Biblioteca de Navarra  
[amaya.prado.fernandez@navarra.es](mailto:amaya.prado.fernandez@navarra.es)

DOI: <https://doi.org/10.35462/pv.275.5>

Recepción del original: 24/06/2019. Aceptación provisional: 26/09/2019. Aceptación definitiva: 17/11/2019.

## RESUMEN

La Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi) es una iniciativa del Servicio de Bibliotecas del Gobierno de Navarra dirigida a preservar el patrimonio bibliográfico navarro y a facilitar su difusión a través de Internet. Ha estado accesible ininterrumpidamente desde su creación en 2007 y gracias a las posibilidades de consulta online de los documentos digitalizados, se ha minimizado la necesidad de consulta física de las obras favoreciendo así la conservación y preservación del patrimonio bibliográfico de Navarra tanto en soporte tangible como en digital. La existencia e importancia de BiNaDi se refuerza a través de su marco legal y se hace un recorrido por los principales contenidos y cambios a lo largo de los años hasta su migración al software Suite 102 para colecciones digitales.

**Palabras clave:** Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi); repositorio OAI; bibliotecas digitales; patrimonio bibliográfico; Navarra.

## LABURPENA

Nafarroako Liburutegi Digitala (NaLiDi) Nafarroako Gobernuaren Liburutegi Zerbitzuaren ekimena da, Nafarroako ondare bibliografikoa zaintzeko eta Internet bidez zabaltzeko. 2007an sortu zenetik etenik gabe egon da eskura eta, digitalizatutako dokumentuak online kontsultatzeko aukerei esker, funtsak kontsultatu nahi baziren lehen bertaratu beharra baitzegoen, behar hori asko gutxitu da. Hala, Nafarroako ondare bibliografikoaren kontserbazioa eta babesa handitu dira, bai euskarri ukigarrian bai digitalean. NaLiDiren existentzia eta garrantzia bere lege-esparruaren bidez indartzen da eta urteetan zehar eduki eta aldaketa nagusietan barnako ibilbide bat egiten da bilduma digitaletarako Suite 102 software-ra migratu arte.

**Gako hitzak:** Nafarroako Liburutegi Digitala (NaLiDi); OAI gordailua; liburutegi digitalak; ondare bibliografikoa; Nafarroa.

## ABSTRACT

The Digital Library of Navarre (BiNaDi) is an initiative of the Navarre Government Library Service and is directed at conserving the bibliographic heritage of Navarre and facilitating its dissemination through the Internet. It has been continuously accessible since its creation in 2007 and, thanks to the possibility of consulting the digital documents online, this has minimised the need to physically consult the works, thereby favouring the conservation and preservation of the bibliographic heritage of Navarre, both with regard to the tangible and digital media. The existence and importance of the BiNaDi is strengthened through its legal framework and a review is made of the principal contents and changes over the years up to its migration to the Suite 102 software for digital collections.

**Keywords:** Digital Library of Navarre (BiNaDi); OAI repository; digital libraries; bibliographic heritage; Navarre.

1. MARCO LEGAL EN NAVARRA. 2. ANTECEDENTES: LOS CATÁLOGOS COLECTIVOS DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO Y LA SELECCIÓN DE EJEMPLARES A DIGITALIZAR. 2.1. Catálogos Colectivos del Patrimonio Bibliográfico: el de España (CCPBE) y el de Navarra (CCPBN). 2.2. Selección y digitalización de ejemplares. 3. BiNaDi ACCESIBLE DESDE 2007. 4. ORIGEN DE BiNaDi 4.0. 5. CONTENIDO ACTUAL DE BiNaDi. 6. LAS NUEVAS MEJORAS Y FUNCIONALIDADES. 7. CONCLUSIONES Y PERSPECTIVAS DE FUTURO. 8. LISTA DE REFERENCIAS. 8.1. Bibliografía. 8.2. Legislación.

## 1. MARCO LEGAL EN NAVARRA

La Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi) es una iniciativa del Servicio de Bibliotecas del Gobierno de Navarra dirigida a preservar el patrimonio bibliográfico navarro y a facilitar su difusión a través de Internet y ha estado accesible ininterrumpidamente desde 2007<sup>1</sup>. Su creación y desarrollo se sustenta en los artículos 44.9 y 44.10 de la Ley Orgánica 13/1982, de 10 de agosto, de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra, por el que la Comunidad Foral de Navarra tiene competencia exclusiva sobre el patrimonio histórico, y sobre archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y demás centros de depósito cultural públicos que no sean de titularidad estatal. La Ley Foral 32/2002, de 19 de noviembre, por la que se regula el Sistema Bibliotecario de Navarra, tiene por objeto garantizar y facilitar el acceso de los ciudadanos a la lectura y a la información en el marco de la sociedad del conocimiento y de las nuevas tecnologías y, de acuerdo con el art. 16, la Biblioteca de Navarra es la máxima responsable del patrimonio bibliográfico de la Comunidad Foral. Destacamos las siguientes funciones atribuidas a la Sección de Biblioteca de Navarra: recoger, conservar y difundir el patrimonio bibliográfico, filmográfico, audiovisual y digital de Navarra; impulsar y coordinar la elaboración y difusión de la Biblioteca de Navarra Digital y participar en proyectos nacionales y europeos como Hispana<sup>2</sup> y Euro-

1 En España la digitalización del patrimonio cultural no se generaliza hasta los años 2005-2006 tras surgir, de forma espontánea, por iniciativas de distinta naturaleza (pública o privada) en la década de los noventa: 1992, Archivo de Indias; 1997, Biblioteca Nacional, y 1999 a raíz de la presentación de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (Méndez, 2009, p. 40).

2 Hispana es el portal de acceso al patrimonio digital y el agregador nacional de contenidos a Europeana, ocupa el quinto puesto en cuanto a número de aportaciones. Hispana está en funcionamiento desde marzo de 2006 y

peana<sup>3</sup> (art. 25 del DF 199/2015, de 9 de septiembre). El Negociado de Patrimonio Bibliográfico, Filmográfico y Depósito Legal (art. 10, OF 38/2015, de 23 de noviembre), adscrito a la Sección de Biblioteca de Navarra, será quien ejerza las funciones de estudiar, diseñar y mantener herramientas e instrumentos para la difusión y promoción del Patrimonio Bibliográfico, en especial, a la Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi). Por lo que en el Plan de Acción de la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana 2016-2019, aprobado mediante la Resolución 104/2017, de 26 de abril, del Director General de Cultura (2017a), una de las acciones fue la de «estudiar y adquirir un sistema de gestión de plataformas digitales para difundir y visibilizar la Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi)», ya que la aplicación de la que se disponía no permitía una gestión directa por los responsables ni un acceso atractivo para la ciudadanía en general. Así en el Plan Estratégico de Cultura de Navarra 2017-2023, aprobado por Resolución 424/2017, de 20 de diciembre del Director General de Cultura (2017b), también se recoge entre sus acciones la de «Impulsar el desarrollo completo de una plataforma digital para difundir el patrimonio bibliográfico». La citada normativa y la Ley Foral 1/2019, de 15 de enero, de Derechos Culturales de Navarra, en su artículo 14, puntos 3 y 4, refuerza la presencia y el desarrollo de BiNaDi, al recoger que el departamento competente en materia de cultura procederá a la digitalización de los fondos bibliográficos de titularidad pública integrantes del Patrimonio Bibliográfico de Navarra; y que promoverá y colaborará en la digitalización de los fondos bibliográficos de titularidad privada integrantes del Patrimonio Bibliográfico de Navarra, con el objetivo de favorecer su accesibilidad, especialmente mediante puesta a disposición a través del Portal Digital de la Cultura Navarra. Especifica que la digitalización de los fondos bibliográficos de titularidad privada sustituirá la consulta directa o el depósito de los mismos, salvo que las personas interesadas acrediten la necesidad inexcusable de acceder a ellos por razones de conocimiento o investigación, que deberán ser comprobadas por el departamento competente en materia de Cultura.

## 2. ANTECEDENTES: LOS CATÁLOGOS COLECTIVOS DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO Y LA SELECCIÓN DE EJEMPLARES A DIGITALIZAR

### 2.1. Catálogos Colectivos del Patrimonio Bibliográfico: el de España (CCPBE) y el de Navarra (CCPBN)

La creación de BiNaDi se sustenta en la previa catalogación automatizada de los fondos patrimoniales navarros y esta se impulsa gracias al primer convenio de colabo-

reúne las colecciones digitales de archivos, bibliotecas y museos españoles. Incluye un directorio de los proyectos de digitalización que se están llevando a cabo en España, lo que permite la coordinación en los proyectos de digitalización. En la actualidad otras ocho instituciones y colecciones navarras participan en Hispana. BiNaDi está integrada visualmente desde 2009 y en la recolección del 28/06/2018, se ofrecían 6898 registros en formato de metadatos oai\_dc (en edm, 6851 y en ese, 6829). Disponible en: <http://hispana.mcu.es/>

3 Portal de acceso en línea al patrimonio cultural europeo que cuenta con más de 57 millones de recursos. Europea Foundation es la organización encargada por la Comisión Europea para desarrollar esta plataforma de patrimonio cultural digital para Europa. Disponible en: <https://www.europeana.eu/>



ración suscrito el 16 de diciembre de 1996<sup>4</sup> (RDGCCC, de 20 de diciembre de 1996) entre el Ministerio de Educación y Cultura y el Gobierno de Navarra para la realización del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico, aunque desde 1990 existieran contactos. El CCPBE<sup>5</sup> surgió para confeccionar el «Catálogo colectivo de los bienes integrantes del Patrimonio Bibliográfico» (art. 51 LPHE, de 25 de junio). Así que en Navarra se inician los procesos asociados a la recatalogación automatizada del fondo antiguo a partir de 1997 para su incorporación al Catálogo Colectivo. Supuso el reencuentro con el núcleo originario de la biblioteca, la restauración de obras que presentaban un deficiente estado de conservación y un riguroso control bibliográfico de los libros antiguos con el que incluso se llegó a detectar el robo de una obra de Antonio Nebrija editada en 1529 (Muez, 23 de octubre, 1998). Estas tareas, coordinadas por el bibliotecario especialista en fondo antiguo Roberto San Martín, produjeron notables mejoras en el fondo histórico y una considerable revitalización de los esfuerzos en defensa del patrimonio bibliográfico de Navarra (Red de Bibliotecas públicas de Navarra, 1998, p. 152), lo que originó la creación del Negociado de Patrimonio Bibliográfico «debido al incremento de la cantidad y complejidad del trabajo desarrollado por la Sección de Bibliotecas por la realización del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico» (OF 186/2000, de 19 de mayo). La firma de los convenios en Navarra en los años 1996, 2001 y 2006, hasta su desaparición<sup>6</sup>, permitió realizar una importante labor de organización y catalogación del patrimonio bibliográfico de Navarra, tanto del depositado en bibliotecas de titularidad pública como de bibliotecas y colecciones privadas de especial interés. Y fruto de esta colaboración, el 30 de mayo de 2006 el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico de Navarra (CCPBN) es accesible en internet<sup>7</sup>, año en el que también se trabajó intensamente en su depuración (Gobierno de Navarra. Servicio de Bibliotecas, 2007, p. 67).

La elaboración del CCPBN también se ha desarrollado gracias a convenios establecidos con entidades privadas navarras propietarias de importantes bibliotecas patrimo-

4 Convenio vigente hasta diciembre de 2000. Cada año se firmaba un Anexo al convenio junto con el trámite de la aportación económica destinada por el Ministerio.

5 El CCPBE tiene como objetivo la descripción y localización de los libros y otros fondos bibliográficos pertenecientes a bibliotecas españolas, públicas o privadas, que por su antigüedad, singularidad o riqueza forman parte del Patrimonio Histórico Español. Disponible en: <http://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/areas/bibliotecas/mc/ccpb/proyecto.html>

6 En 2011, el Ministerio de Economía y Hacienda emitió informe desfavorable a la suscripción del convenio con Navarra al incumplir el objetivo de estabilidad presupuestaria basándose en la Disposición adicional cuadragésima primera de la Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 2011. La Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura y Deporte intentó, sin éxito, recuperar dichos convenios en 2016 y 2017. Lo que sí se pudo conseguir realizar el 13 de noviembre de 2018, a través del Consejo de Cooperación Bibliotecaria, fue una reunión presencial a la que asistieron los representantes de los CCPB, tanto del Ministerio como de las CC. AA. y miembros del Grupo de Trabajo de Patrimonio Bibliográfico de REBIUN. Fruto de esa reunión es el Mapa de colecciones de patrimonio bibliográfico georreferenciado correspondiente a Bañeros. Dicho mapa permite localizar establecimientos y manantiales y relacionarlos con sus referencias bibliográficas, entre las cuales están las aportadas desde Navarra. Disponible en: <http://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/areas/bibliotecas/mc/ccpb/temas.html>

7 La primera dirección web que tuvo el CCPBN fue <http://www.navarra.es/AppsExt/PatrimonioB/> y en la actualidad está disponible en <https://www.navarra.es/PatrimonioB/> y accesible desde dispositivos móviles (mopac) <https://www.navarra.es/patrimoniobmopac/>

niales. Un ejemplo es la firma anual de convenios que se realizó entre el Departamento de Cultura y Turismo y la Real Colegiata de Roncesvalles<sup>8</sup>. El convenio recogía, por una parte, la subvención económica destinada a la catalogación automatizada de la biblioteca y, por otra parte, la participación activa de la Colegiata en la divulgación de sus fondos bibliográficos (difusión de la biblioteca en el CCPBN; acceso de los investigadores, preferencia a la BGN en la adquisición o donación de ejemplares duplicados y la digitalización). Lo que enriqueció a BiNaDi al ofrecer a la ciudadanía fondos privados de bibliotecas de acceso restringido con ubicaciones físicas dispersas. En dichos convenios se recogía que ambas partes entendían como Patrimonio Bibliográfico aquellas obras o colecciones bibliográficas, de carácter unitario o seriado, en escritura manuscrita, impresa u otro tipo de soporte, como puede ser el audiovisual, anteriores al Depósito Legal (1958), de las que no constase la existencia de al menos tres ejemplares en las bibliotecas o servicios públicos. También integran la categoría de patrimonio bibliográfico los ejemplares con características singulares, como autógrafos, dedicatorias, *ex-libris*, anotaciones de autores o propietarios relevantes, encuadernaciones especiales, etc., independientemente que sean posteriores al Depósito Legal. Esta labor ayudó a identificar títulos y ejemplares que por su interés u originalidad requerían ser digitalizados tanto para su difusión como para su conservación<sup>9</sup>. Y estas digitalizaciones han conformado el corpus de BiNaDi.

## 2.2. Selección y digitalización de ejemplares

Antes de la digitalización directa de los originales, se utilizó la microfilmación como técnica de preservación y también de reproducción para el envío de peticiones de préstamo interbibliotecario<sup>10</sup>. En las Directrices para proyectos de digitalización de la IFLA (2014, p. 11) se reconocía que la digitalización no era más barata, más segura, ni más fiable que la microfilmación<sup>11</sup>. La principal razón para tomar la decisión de digitalizar es la de incrementar el acceso al documento y el valor intelectual es la cuestión básica en toda clase de selección (Directrices, 2014, p. 18). Gracias a la digitalización también se obtienen imágenes de calidad para publicaciones profesionales<sup>12</sup>, muestras

8 En esos once años, los trabajos se iniciaron en 1997 y en 2008 se finaliza el proyecto, se catalogaron 9598 obras contenidas en 10836 volúmenes, con una inversión total de 194439€, una media de 17676€ por año. (Navarra. Oficina del Portavoz, junio, 2008, p. 2)

9 Como confirman Panizo y San Martín (2016, p. 218), el enorme esfuerzo de la catalogación de las bibliotecas navarras para integrarse en el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico ha rendido sus frutos. Por ejemplo, permitió detectar algunos libros de Olóriz que no constaban en los inventarios.

10 Por ejemplo, en la BGN en 1999 se elaboraron 10 microfilms y 16 en el 2000 para responder a las peticiones recibidas como biblioteca proveedora. En el 2000 también se puso en marcha la microfilmación del periódico pamplonés *El Pensamiento Navarro*, debido a que la BGN albergaba la más completa colección en centros públicos. El objetivo era evitar la consulta del original en papel, duramente castigado por la continua manipulación de numerosos investigadores y aficionados a la crónica local (Red de bibliotecas públicas de Navarra, 2001, p. 226). Y en 2001 un conjunto de números únicos de *El Eco de Navarra*, la reproducción de una colección de *Diario de Navarra* hasta los años 60 y la elaboración de tres microfilms. (Gobierno de Navarra. Sección de Bibliotecas, 2002, pp. 184-185).

11 La Biblioteca Nacional de España (2015, p. 42) no cesó su actividad de microfilmación hasta junio de 2014, seis años después de haber presentado la Biblioteca Digital Hispánica, su primera oferta digital en línea.

12 Por ejemplo, en el artículo de Ruiz Astiz (2015, pp. 630-633) se insertan imágenes obtenidas a través de BiNaDi.

para exposiciones y se amplía la disponibilidad de materiales de apoyo a la educación y a proyectos de investigación<sup>13</sup>. La selección de materiales originales a digitalizar debe compaginar la difusión de ejemplares locales con el desarrollo de recursos cooperativos, que favorezcan la creación de colecciones virtuales exhaustivas que incrementen su acceso conjunto a nivel nacional e internacional. Para BiNaDi se comenzó a digitalizar fondo bibliográfico denominado «institucional», paralelamente al desarrollo de BiNaDi. Se trabajó junto con personal del Servicio de Organización, del Servicio de Infraestructuras Tecnológicas y Centro de Soporte y del Servicio de Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación, coordinados por la Dirección General para la Sociedad de la Información. El objetivo era que, para la primavera de 2007, estuviese implementada y consultable en Internet, con, al menos, cien títulos referentes a Navarra.

### 3. BiNaDi ACCESIBLE DESDE 2007

En 2007 se desarrolla el buscador que permitía la consulta y acceso a los documentos digitalizados en formato PDF y se construye la primera versión del repositorio OAI-PHM de BiNaDi<sup>14</sup> para que terceros recuperasen la información contenida en formato Dublin Core<sup>15</sup>. Ya que desde 2007 se reciben subvenciones para la creación y transformación de recursos digitales y su difusión y preservación mediante repositorios<sup>16</sup>, se deben cumplir con las directrices y requerimientos técnicos del Ministerio, en constante evolución, lo que ha permitido estar presentes en proyectos como Hispana y Europea<sup>17</sup>. Para la creación de los objetos digitales se elaboró en junio de 2007 un primer manual técnico que se denominó «Protocolo de creación de documentos digitales (v.1.1)», el cual ha tenido múltiples versiones por los continuos cambios y evoluciones de las normas y estándares, que provocó reprocesamientos y adaptaciones, como el formato ESE exigido en la convocatoria del año 2010.

13 Los contenidos que albergan las bibliotecas digitales son considerados fuentes y recursos de investigación y así quedó reflejado por Berta Muñoz al reseñar los títulos que localizaba en estas, incluida BiNaDi. Hacemos constar que BiNaDi ofrece más obras relacionadas con el teatro que las referenciadas y que existe un error en la última referencia (Muñoz, 2011, p. 168), ya que el título del artículo es «El teatro en Pamplona, 1840-1841».

14 La Open Access Initiative (OAI) creó en 1999 el protocolo OAI-PHM, que ha sido la pieza fundamental para permitir la interconexión entre repositorios y permitir la realización de búsquedas conjuntas de los contenidos repartidos entre los distintos repositorios. Permite que los metadatos de un repositorio puedan ser recolectados por un sistema externo (otro repositorio o un recolector) para poder ofrecer un servicio nuevo (Abadal, 2012, p. 52-53).

15 Recuperado de [http://www.openarchives.org/OAI/2.0/oai\\_dc.xsd](http://www.openarchives.org/OAI/2.0/oai_dc.xsd)

16 BiNaDi ha recibido las siguientes ayudas: 54701,00€ (2007); 36000,00€ (2008); 30051,77€ (2009); 22040,00€ (2010); y 30551,78€ (2011). Se pueden verificar las entidades beneficiarias y los importes recibidos en cada convocatoria consultando las Disposiciones publicadas en la Sección III del buscador del Boletín Oficial del Estado, mediante las palabras «transformación de recursos digitales» en el campo «Título». Recuperado de [https://www.boe.es/buscar/otras\\_disposiciones.php](https://www.boe.es/buscar/otras_disposiciones.php)

17 En 2014 Europea Profesional referenciaba 49 proyectos europea y la Biblioteca General de Navarra era una de las instituciones mencionadas entre los 30 proyectos en los que España participaba. (Mendo & Tejada, 2014, p. 35).

## Biblioteca Navarra Digital



[Contactar con BiNaDi](#)

Figura 1. Pantalla de inicio de BiNaDi 2007.

En noviembre de 2007 BiNaDi ya estaba accesible al público en internet<sup>18</sup>. Informaba de su finalidad y colección inicial en su apartado de «Presentación».

Ofrecía 120 impresos y manuscritos de tipo institucional. El periodo cronológico que abarcaba era de 1494 con *De regimine principum* de Aegidius Romanus hasta 1953 con la obra *Biografías de los ilustres navarros del siglo XIX y parte del XX* de Javier Ibarra (1876-1955) y contaba con dos títulos en euskera. En 2007 también se establecen contactos con el Ministerio de Cultura (MCU) para colaborar en la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica (BVPH)<sup>19</sup> y el 5 de mayo de 2008 se acuerda en sesión de Gobierno aprobar el Convenio de colaboración entre la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas y el Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, para la generación de un recurso digital procedente del escaneo y tratamiento de publicaciones en papel custodiadas. En el anexo se relacionaban las cabeceras<sup>20</sup> seleccionadas

18 Si se desea corroborar cómo era la anterior herramienta se pueden consultar las capturas recogidas por Internet Archive en su archivado de la web histórica. Recordamos que para verificar los diferentes apartados de BiNaDi se debe conocer la dirección web exacta que estos tuvieron en su día: inicio.aspx, Entrada.aspx, Presentacion.aspx, Buscarlibro.aspx y ayuda.aspx. Recuperado de <https://web.archive.org/web/20071107092347/http://www.cfnavarra.es/BiNaDi/Ventanas/Entrada.aspx>. También se han archivado capturas de BiNaDi en el Archivo de la Web Española.

19 La BVPH es el resultado de un proceso de digitalización cooperativa del Ministerio de Cultura con las bibliotecas públicas del Estado y otras instituciones. Se inició en 2003 con el objetivo de preservar y divulgar estos ejemplares únicos de difícil acceso. Disponible en: <http://prensahistorica.mcu.es/>

20 En la BVPH se pueden localizar las cabeceras procedentes de cada entidad a través del campo «Biblioteca», en el que se lista alfabéticamente al Archivo General de Navarra y a la Biblioteca de Navarra. Recomendamos



#### Qué es BiNaDi?

La Biblioteca Navarra Digital (BiNaDi) tiene como finalidad difundir el patrimonio bibliográfico de Navarra a través de las nuevas tecnologías de la información. De conformidad con la legislación vigente sobre la Propiedad Intelectual, en BiNaDi tienen cabida las obras literarias y científicas navarras más relevantes, desde las costumbristas hasta las clásicas, pasando por las de contenido histórico y de derecho foral. BINADI inicia con una colección de impresos y manuscritos de tipo institucional formada por los diferentes Cuadernos de leyes y agravios, las Recopilaciones forales, los cronistas oficiales, y una pequeña muestra de autores y obras relacionadas con Navarra. Por tratarse de una biblioteca, BiNaDi ha de crecer de manera sistemática y con amplitud de criterio para, de esta manera, llegar a ser una fuente de información imprescindible para el conocimiento de la bibliografía navarra. Para conocer el funcionamiento de BiNaDi haga clic en [Ayuda](#).

Figura 2. Presentación de BiNaDi en 2007.

para su digitalización. La participación en el Grupo de Trabajo de Colecciones Digitales (2008-2011) del Consejo de Cooperación Bibliotecaria también favoreció el desarrollo y evolución de BiNaDi.

En 2009 se creó, como solución provisional, una sencilla herramienta web para actuar como módulo de publicación, basándose en el propio repositorio OAI. En 2010 se incorporaron los objetos de los años 1940 a 2006 de la revista *Príncipe de Viana*. En 2011 el repositorio OAI cumple con el formato OAI\_EDM y pasa a alojarse en otra dirección web<sup>21</sup>. Se redirecciona el apartado de «Presentación» al Portal de las Bibliotecas Públicas de Navarra para ofrecer más información y mejora las opciones de búsquedas al añadir los índices de Autor, Título y Materias. También se crea un enlace directo al CCPBN desde la propia solución. Para difundir estos cambios el 4 de abril de 2011 se publica en Vimeo «BiNaDi, el patrimonio bibliográfico de Navarra en tu casa = Nafarroako ondare bibliografikoa zure etxean»<sup>22</sup> consultable en <https://vimeo.com/21916211>

En junio de 2011 se alojan los 1316 PDF de *La Avalancha* (1895-1950). Pero en 2012, la situación económica obliga a realizar importantes ajustes en los Presupuestos

deseleccionar «España» del campo «País» para poder obtener las treinta y cuatro cabeceras, ya que tres de ellas son extranjeras: *Euskal Erria* (Uruguay), *La Foudré* (Francia) y *El Requeté* (Argentina).

21 En <https://administracionelectronica.navarra.es/BiNaDi/busqueda.aspx>

22 Formaba parte de los contenidos de la exposición inaugural «La Biblioteca de Navarra-Nafarroako Liburutegia» (marzo-julio 2011), en la nueva sede en el barrio de Mendebalde.

NAVARRA **SERVICIOS** TEMAS GOBIERNO ACTUALIDAD  
Ayudas y Becas Portal de contratación de Navarra Empleo Público **Servicios por temas**

**Biblioteca Navarra Digital**

[Presentación](#) [Buscar](#) [Ayuda](#) Castellano

**Introducir criterios de búsqueda**

Autor

Título

Lugar de edición

Impresor

Año de edición entre  y


Materia

Búsqueda en los índices de los libros

Cualquier campo

[Todos los títulos](#)

Figura 3. Buscador de BiNaDi en 2007.

 Castellano Euskara Français English  
¡Utilice el nuevo buscador! Introduzca palabra/s

NAVARRA **SERVICIOS** TEMAS GOBIERNO ACTUALIDAD

**Biblioteca Navarra Digital**

[Ir a Inicio](#) [Presentación](#) [CCPB Navarra](#)

**Criterios de búsqueda**

Autor  Y

Título  Y

Editor/Impresor  Y

Lugar  Y

Año publicación  o

Año de publicación desde  hasta

**Buscar en todos los campos**

Criterios de búsqueda

**Buscar en índice del PDF**

Criterios de búsqueda

**Buscar por letra**

Autor  
 Título  
 Materias

**Letra inicial del autor**

0	a	b	c	d	e	f
g	h	i	j	k	l	m
n	ñ	o	p	q	r	s
t	u	v	w	x	y	z

Figura 4. Buscador de BiNaDi en 2011.

### Interfaz de obtención de metadatos del OAI-PMH

Dirección Electrónica del OAI	
Dirección Electrónica:	<input type="text" value="http://www.navarra.es/appsext/bibliotecadigital/oai.aspx"/>

Verbs	Parámetros
Identify	verb: <input type="text" value="Identify"/>
ListMetadataFormats	metadataPrefix: <input type="text" value="N/A"/> oai_dc edm ese
ListIdentifiers	from: <input type="text" value="N/A"/>
ListSets	until: <input type="text" value="N/A"/>
ListRecords	set: <input type="text" value="N/A"/>
GetRecord	identifier: <input type="text" value="N/A"/>
Descripción Identify	resumptionToken: <input type="text" value="N/A"/>
Información del repositorio.	<input type="button" value="Enviar consulta"/>
Parámetros Obligatorios	
verb	

Figura 5. Interfaz del anterior repositorio OAI.

del Gobierno de Navarra y, en el caso del Servicio de Bibliotecas, supone la imposibilidad de continuar con los convenios de colaboración y con la subvención de acciones de organización y catalogación dentro del proyecto nacional de elaboración del CCP-BE. También conllevó a la decisión de no participar en las convocatorias de ayudas a la digitalización hasta que hubiese una estabilidad presupuestaria que garantizase el cumplimiento del proyecto subvencionado con partidas específicas. El interés por el aumento de fondos se reflejará en la «Carta de servicios del sistema de bibliotecas públicas de Navarra» (Gobierno de Navarra. Sección de Bibliotecas, 2012) con el compromiso de «ampliar en, al menos, un 10 % el volumen de objetos digitalizados y accesibles al público recogidos en BiNaDi». Se alojarán los objetos del suplemento en vascuence de *Príncipe de Viana* (1966-1983) y los diferentes Congresos de Historia de Navarra publicados en la revista (1986-1996). Pero en 2013, la partida de «Digitalización del fondo documental» se reduce considerablemente y se tiene que volver a adaptar el repositorio. Así que en marzo se digitalizarán los primeros años de *El Pensamiento navarro* (1898-1925) para garantizar su conservación y completar la colección que inició el Archivo Municipal de Pamplona, aunque no se podrán alojar en el repositorio. También se podrá completar la *Gazette de la Navarre* (1810) con los números 1 a 12 aportados por el Archivo General de Navarra, que se sumarán a los que ya se disponían del Archivo Municipal de Pamplona (n.º 13-37) desde 2010, pero estas digitalizaciones tampoco se alojarán en BiNaDi. Por lo que en 2013, únicamente se podrán aportar veinticinco objetos, entre los que se incluían cuatro números de la *Gaceta Real de Navarra*.

Mientras se sigue planteando si continuar con el desarrollo puntual de funcionalidades y requisitos o evolucionar a una aplicación comercial o de software libre<sup>23</sup>. El 21 de enero de 2014 se da a conocer en rueda de prensa<sup>24</sup> el nuevo contenido accesible desde la pestaña «Presentación» de BiNaDi y una selección de imágenes en Pinterest <https://www.pinterest.es/BiNaDinavarra/>, antecedente de las futuras categorías y miniaturas que dispondrá la nueva BiNaDi. Se incorpora la digitalización de la obra *Iesus Christ Gure Iaunaren Testamentu Berria*<sup>25</sup>, traducción al euskera del Nuevo Testamento protestante realizada por Joannes Leizarraga, cedida en depósito por la Fundación Caja Navarra el 24 de octubre. A finales de 2014, BiNaDi ofrece un total de 6498 PDF. En octubre de 2015 se recibirán los primeros objetos digitales del fondo editorial de la antigua Caja de Ahorros de Navarra procedentes de la Fundación Bancaria Caja Navarra.

#### 4. ORIGEN DE BiNaDi 4.0

A principios de 2016 se informa que Google Search Appliance no estaría disponible más allá de 2018 y con él se estaba realizando la indexación del contenido de los PDF, por lo que el 19 de febrero de 2016 se hace pública, en la presentación de las líneas estratégicas en materia de cultura, la necesidad de evolucionar tanto el buscador como el repositorio para aumentar las funcionalidades y necesidades detectadas. También se decide ampliar con 8 TB el repositorio de conservación, el cual disponía de 6 TB, y presentarse de nuevo a la convocatoria de ayudas del Ministerio, cuya convocatoria no se resolverá. Pero las líneas de digitalización programadas continúan y a finales de año se ofrecen 6814 títulos. Al año siguiente, desde la Dirección General de Informática, Telecomunicaciones e Innovación Pública, se convoca el «Suministro e implantación de un nuevo sistema para la Biblioteca Digital de Navarra», siendo adjudicataria la empresa Novadoc, S.L. La aplicación Suite 102 para colecciones digitales está desarrollada íntegramente en PHP+XAJAX+JSCRIPT y requiere Apache 2.0, PHP 5.6 y Tesseract (uno de los motores OCR libres con mayor precisión). En 2017 sí que se resuelve la convocatoria del Ministerio y se acepta la ayuda concedida por la cual se reciben 14491,86€. El proyecto se había basado en la digitalización de fondos de la Biblioteca Azcona<sup>26</sup>. En la convocatoria de 2018 se conceden los 15000€ solicitados y el proyecto de BiNaDi es el que mejor valoración técnica recibe. Así que durante 2018 también se trabaja en los procesos de carga de los objetos que se disponían en el repositorio de conservación al nuevo sistema. Por lo que BiNaDi, tras sus diez años de existencia, duplica temporalmente su presencia al convivir ambas herramientas y repositorios OAI. Las últimas

23 La Dirección General de Gobierno Abierto y Nuevas Tecnologías confirmaba que tendría que evaluar la necesidad de contratar soporte externo y formación, al no contar con personal especializado para la gestión y mantenimiento de software libre.

24 Vídeo de la rueda de prensa disponible en <https://vimeo.com/84668375>

25 Vídeo divulgativo de la muestra bibliográfica sobre «el Nuevo Testamento» de Joannes Leizarraga en la Biblioteca de Navarra, del 24 de octubre al 5 de diciembre de 2014 disponible en <https://vimeo.com/109711407>

26 Se recomienda la siguiente lectura: R. San Martín Casi. (2016). La biblioteca de D. José María Azcona (1882-1951), erudito y bibliófilo navarro. *Huarte de San Juan. Geografía e historia*, 23, 51-155. Recuperado de <https://hdl.handle.net/2454/23866>



cargas al antiguo repositorio se realizarán los primeros meses, ya que después será BiNaDi v.4.0 quien reciba los nuevos objetos, por lo que a finales de 2018 dispondrá de 7687 registros.

En el primer trimestre de 2019, el Servicio de Infraestructuras y Centro de Soporte amplía el servidor de publicación PHP, se generan las jerarquías de más cabeceras y se definen las primeras ocho categorías para la difusión selectiva del contenido. El lunes 8 de abril se presenta a los medios la nueva herramienta con 8050 registros y 560 391 páginas accesibles en <https://binadi.navarra.es/>

**BiNaDi** Biblioteca Navarra DIGITAL

Buscar

Búsqueda avanzada ▼

**Últimas incorporaciones**  
Ver colección

**Fueros y leyes de Navarra**  
Ver colección

**Educación y enseñanza**  
Ver colección

**Usos y costumbres**  
Ver colección

**Hemeroteca**  
Ver colección

**Manuscritos**  
Ver colección

**Recursos gráficos**  
Ver colección

**Impresos en euskera**  
Ver colección

**Nafarroako Gobernua**  
Gobierno de Navarra

[Contacto](#)  
[Aviso legal](#)

GOBIERNO DE ESPAÑA  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

Figura 6. Binadi 4.0 en abril de 2019.

## 5. CONTENIDO ACTUAL DE BiNaDi

Contiene todos los objetos que se alojaban en el anterior repositorio, digitalizaciones de publicaciones periódicas que no se habían podido divulgar en la anterior herramienta y los objetos digitales de las nuevas digitalizaciones. Desde su origen, BiNaDi se planteó como un instrumento para ofrecer acceso universal a contenidos digitales de interés específico para Navarra y a títulos menos conocidos<sup>27</sup> y de difícil localización. Se incorporaron obras que nada tienen que ver con Navarra «para no pecar excesivamente de localistas» (San Martín, 2014, p. 357). Se digitalizan obras que no están accesibles desde otras bibliotecas digitales, salvo que los ejemplares o las impresiones conservadas en Navarra presenten particularidades destacables. BiNaDi se ocupa también de preservar los objetos digitales generados, gracias a su almacenamiento en un servidor corporativo del Gobierno de Navarra. A lo largo de este tiempo se han generado más de un millón y medio de archivos. Además de los impresos de tipo institucional, como cuadernos de leyes o recopilaciones forales –destacados a través de la categoría «Fueros y leyes»– o los de los cronistas oficiales José de Moret (1615-1687) o Francisco de Alección (1634-1715), ofrece «obras costumbristas, etnográficas, monografías históricas, textos filológicos y literarios, biografías, genealogías, descripciones y viajes, religiosidad popular, textos científicos, médicos, económicos, sociales, etc.» (San Martín, 2014, p. 358). Se incluyen grabados principalmente del siglo XIX de temática carlista y mapas de los siglos XVII a XX, siendo los más numerosos del siglo XIX. Cabe destacar la presencia de autores significativos para la memoria cultural de Navarra como Mariano Arigita y Lasa (1864-1916), Martín de Azpilcueta (1492-1586), Juan Bautista de Iturralde (1674-1741), Arturo Campión (1854-1937), Julio Caro Baroja (1914-1995), los impresores Francisco Erasun y Rada y Vicente Cantera, José Ezquerro (1852-1916), Juan Iturralde y Suit (1840-1909), José María Jimeno Jurío (1927-2002), Juan Cruz Labeaga Mendiola (1939-), Joaquín Lorda (1842-1906), Ángel J. Martín Duque (1926-), Francisco Navarro Villoslada (1818-1895), Serafín Olave y Díez (1831-1884), Hermilio de Olóriz (1854-1919), Florencio Sanz y Baeza (1798-1888), José María Satrústegui (1930-2003), José Yanguas y Miranda (1782-1863) o Josep Lluís Pellicer (1842-1901) como dibujante.

BiNaDi, desde su aparición hasta su actual presencia en la web, ha ido variando su contenido respecto a su tipología documental. En junio de 2019, el 81 % de los objetos digitales están relacionados con la categoría «Hemeroteca» (cabeceras, números alojados y artículos de revistas). Los «Libros y folletos» han pasado a ser el 16 % de los objetos alojados. Aunque si tenemos en cuenta que los objetos de Hemeroteca se aglutinan únicamente en veinte títulos de diferentes cabeceras<sup>28</sup>, el porcentaje que conforma cada

27 Como fue la posterior digitalización de una edición desconocida del siglo XVI, un libro de cirugía impreso en Zaragoza por Jorge Coci en 1511, localizada dentro de las labores de catalogación del Fondo Antiguo que la BGN llevaba a cabo integrada en el proyecto nacional del CCPB en el año 2000, aunque la obra se hubiese adquirido en 1962. Sobre este ejemplar, Roberto San Martín (2000) publicó un artículo en esta misma revista. Ambas publicaciones, tanto la obra original como su estudio se encuentran accesibles en BiNaDi.

28 20 de Enero, La Avalancha, Cidacos, Comptos, Corella de gala, Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, Cultura Navarra, Fontes Linguae Vasconum, Gaceta Real de Navarra, Iruña, La Joven

tipología cambia drásticamente, ya que no llegan a representar el 1 % del total de títulos alojados; así el 86 % de los títulos pertenecerían a la categoría de «Libros y folletos», seguidos por los «Manuscritos» (6 %) y «Grabados y dibujos» (5 %). Desde el punto de vista cronológico, predominan los objetos digitales del siglo XX (79,76 %), XIX (8,47 %) y XXI (4,42 %). Al s. XV pertenecen 71 obras (un 0,56 % del fondo). Las décadas del siglo XX con mayor representación son las que abarcan los años 1921-1930 (34,59 %) y 1911-1920 (21,56 %). Los años con mayor número de objetos también pertenecen al siglo XX: 1917 (412 registros), 1919 (407) y 1918 (403). Dichos objetos son principalmente números de *La Avalancha* y de *El Pueblo Navarro*. La obra más antigua data de 1480, *De Iesu Christi sacerdotio ad Sixtum IV* de Franciscus Philielphus, y la fecha más actual es 2010, con una variedad de títulos, principalmente artículos de revistas. El español es el idioma predominante de los fondos (93,03 %), seguido por el euskera (3,63 %) y el francés (1,68 %). Aunque también hay contenidos en inglés, latín, alemán, italiano, portugués, griego, catalán, hebreo, árabe y arameo. Se ofrecen referencias de más de 3400 autores personales, accesibles a través de su índice correspondiente o del filtro «Autor» tras realizar una consulta global. En 2018, la Biblia de Leizarraga (1571) fue el documento más descargado, al cual le siguieron *Memoria que comprende los principios e instituciones del derecho civil de Navarra [...]* (1884) de Antonio Morales y Gómez y el volumen 4 de *La casa en Navarra* (1982) de Julio Caro Baroja. En la nueva herramienta, los títulos más consultados han sido *Apuntes para un proyecto* (1911) de Juan de la Vega, el manuscrito *Quaderno de Leies de las Cortes celebradas el año 1586* y *Carlos VII y monarquía popular* (1868) de Ramón Esparza e Iturralde. Durante la semana de presentación fue *Mina y los proscriptos* (1836) de Eugenio de Aviraneta e Ibarгойen.

Durante los tres primeros meses del año 2019 estuvieron accesibles ambas herramientas y se disponen de datos estadísticos facilitados desde el Servicio de Sistemas de Información Corporativos de la Dirección General de Informática, Telecomunicaciones e Innovación Pública a través de las aplicaciones de AT Internet y Matomo para la anterior herramienta; y desde Google Analytics y Suite 102 para la actual BiNaDi. Analizándolos, todavía es pronto para predecir el aumento de visitantes únicos con el tiempo, ya que esta variación o tasa de crecimiento del 47,40 % ha sido la menor de las registradas respecto al resto de indicadores, y se estabilizaba en torno a los 400 usuarios (391 en 2017 y 386 en 2018). En abril, fueron 804 pero ya en mayo descendieron hasta los 543. En cambio, tanto las visitas, las páginas vistas como la media mensual de documentos descargados está siendo muy superior. De las 160 descargas/mes de 2018 a las 434 en 2019; una tasa del 171,25 % que disminuirá considerablemente pero que fue la única positiva con un 2,12 % (153 en 2017) respecto al resto de variaciones 2017-2018 de los indicadores mencionados.

Para quienes deseen tener una visión general de las obras que pueden consultarse, a continuación se destacan algunos títulos de entre los originales aportados por las

*Navarra, La Paz, Príncipe de Viana, Príncipe de Viana. Suplemento mensual de la revista destinado a fomentar el vascuence, El Pueblo Navarro, Radica, Revista Agrícola, El Tafallesico, El Vianense y La Voz de Tafalla.*

diferentes entidades colaboradoras. De la propia Biblioteca de Navarra cabe destacar la edición de Pamplona de 1579 del *Libro llamado auiso de priuados, y doctrina de cortesanos* de Antonio de Guevara, el manuscrito de los estatutos de la Universidad de Irache o un plano manuscrito de Pamplona durante el asedio francés de 1823. Del resto de bibliotecas públicas de Navarra, el manuscrito de las *Memorias históricas de Tudela* (1759) de José Vicente Díaz Bravo conservado en la biblioteca pública de Tudela, la ejecutoria manuscrita del escudo de armas de Lesaka de la biblioteca pública de dicha localidad o dos raros impresos de Iván de Nogales (1884-1929) donados por Isidoro Fagoaga a la biblioteca pública de Bera. De entre las obras digitalizadas de instituciones navarras que facilitaron originales en el marco de la elaboración del CCPBN podemos destacar las Ordenanzas del Valle de Baztán de 1733 o las Constituciones de la Congregación de San Fermín de los Navarros en Madrid de 1761 aportadas por el Archivo General de Navarra. Varios manuscritos de educación y economía doméstica del Marqués de San Adrián fechados a mediados del siglo XVIII y un manuscrito de Conchillos de 1769 del Archivo Municipal de Tudela. La Biblioteca del Instituto Plaza de la Cruz de Pamplona es la proveedora de varias memorias anuales del Instituto de los siglos XIX y XX. La Biblioteca de la Universidad de Navarra permitió la incorporación de manuscritos como fue la crónica de Diego Ramírez de Álalos de la Piscina o la *Práctica de pesquisas sumarias y otras informaciones...* en los juzgados de Navarra. El misal de la Diócesis de Pamplona impreso por Arnao Guillén de Brocar hacia 1501 o los comentarios a los Evangelios por Pedro Irurozqui impresos en Estella en 1557 se aportaron desde la biblioteca de la Catedral de Pamplona. De la Biblioteca del Seminario Conciliar de Pamplona podemos destacar dos volúmenes de la Biblia Políglota Complutense o una edición de 1645 de una obra sobre cronología antigua con ex libris manuscrito del Padre Moret. De la Biblioteca de la Real Colegiata de Roncesvalles, una vida de Martín de Azpilcueta publicada en Roma en 1575 o el manuscrito de la historia de la Colegiata escrito por Juan de Huarte en 1617. De la Biblioteca de Leire, una edición de 1595 de la Biblia hebrea. De la Biblioteca Central de los Capuchinos en Pamplona, el misal de la diócesis de Calahorra impreso por Miguel de Eguía en 1531, la primera edición de *Gero* de Axular procedente de Lecároz, el manuscrito autógrafo *Arte de leer instrumentos antiguos de todos los siglos desde su invención* de Juan Antonio Fernández o el texto reivindicativo de 1621 del sacerdote bajonavarro Martín de Vizcay. En los últimos años, en virtud del convenio firmado con la familia Azcona para el depósito temporal en la Biblioteca de Navarra de la biblioteca particular del tafallés José María Azcona (1882-1951), declarada Bien de Interés Cultural, se están incorporando varias obras, como un manuscrito del siglo XVII con copias de las crónicas del Príncipe de Viana y de Ramírez de Álalos de la Piscina, un manuscrito del siglo XX con dibujos de los escudos de la ciudad de Pamplona, impresos menores de interés local para Tafalla u otras localidades, como *Suspiros de un navarro en la desolación de Sangüesa*, referentes a la inundación de 1787, además de obras relacionadas con los Mina y la historia política de comienzos del siglo XIX, como los folletos de Juan Romero Alpuente o de Eugenio Aviraneta e Ibargoyen o la obra en tres volúmenes de Alexandre Pierre Moline de Saint-Yon. Dentro de la Biblioteca Azcona merecen un capítulo especial las publicaciones periódicas, con títulos como el periódico *El Pueblo Navarro* (1916-1931), el semanario republicano *Cidacos* (1932) y publicaciones de interés regional y local, como el periódico tafallés *La Voz de la Merindad*, ya digitalizado y pendiente de incorporar a BiNaDi.

Desde el punto de vista de los derechos de comunicación pública, las obras accesibles a través de BiNaDi se encuentran en dominio público, sus derechos de explotación pertenecen al Gobierno de Navarra o se incorporan por acuerdo, como el suscrito el 30 de agosto de 2016 con la Fundación Bancaria Caja Navarra.

## 6. LAS NUEVAS MEJORAS Y FUNCIONALIDADES

Las mejoras obtenidas en la propia gestión interna para los administradores de la aplicación comienzan desde la ingesta de ficheros con los datos bibliográficos de los objetos hasta la incorporación de los propios objetos para su publicación y difusión, mayor número de opciones de búsqueda, la posibilidad de realizar cambios masivos, la creación de índices y el control de autoridades, la creación y modificación de categorías, perfiles de acceso diferenciados por tipo de gestor, la consulta de las búsquedas realizadas por las personas usuarias o la obtención directa de datos estadísticos. Entre las funcionalidades dirigidas a las personas usuarias, se obtienen notables mejoras<sup>29</sup> tanto en la búsqueda, identificación y visualización de las descripciones bibliográficas como en la presentación y descarga de los objetos digitales. Se ofrece un sistema de sugerencia de consulta mientras se realiza la búsqueda en el cajetín principal. Se favorece el descubrimiento del contenido albergado<sup>30</sup> a través de categorías creadas por los propios técnicos o a demanda. Entre las actualmente disponibles destaca la denominada «Hemeroteca», a través de la cual pueden conocerse las cabeceras de prensa y revistas alojadas y navegar jerárquicamente a través de los años y números de cada una de ellas. Se pueden refinar las búsquedas mediante la categorización facetada de los resultados mediante las opciones previamente parametrizadas por los gestores (materia, autor, lugar de publicación, tipo de documento, año, lengua...) y también a través del cajetín «Buscar sobre resultados». A través de la opción de «Buscar en el contenido» se realiza la consulta dentro del texto de un alto porcentaje de fondos digitalizados mediante OCR (Optical Character Recognition).

Al obtener los resultados, se ofrecen opciones de visualización como el número de resultados en pantalla, el tipo de listado (actualmente en detalle o ISBD), su ordenación, selección y exportación. Cada registro posee un icono representativo de su tipología documental para facilitar su rápida identificación. Pinchando en el título se obtiene una mayor descripción bibliográfica también en formato MARC21 y mediante la pestaña «Ob-

29 En el estudio comparativo de las bibliotecas digitales autonómicas realizado por Ester Sánchez (2012), BiNaDi obtenía el menor porcentaje de cumplimiento en tres de los cuatro parámetros analizados (Colección, Interfaz y Funcionalidades de valor añadido). Únicamente superaba el parámetro de Arquitectura de la información. En el estudio se analizaba el nivel de calidad mediante la aplicación, como método de evaluación, de los parámetros e indicadores propuestos por María Luisa Alvite Díez, en su artículo Interfaces y funcionalidades de bibliotecas digitales. *Anales de Documentación*, 12, 2009. Recuperado de <http://revistas.um.es/analesdoc/article/viewFile/70221/67691>

30 El 8 de abril de 2019, fecha de su presentación, se ofrecieron ocho categorías accesibles a la ciudadanía con una selección no exhaustiva de contenidos relacionados con las mismas como fueron: Últimas incorporaciones (178 registros), Fueros y leyes de Navarra (138), Educación y enseñanza (141), Usos y costumbres (257), Hemeroteca (20), Recursos gráficos (146) e Impresos en euskera (476).

jetos» la visualización de las imágenes en miniatura a través del visor con la posibilidad de la descarga en formato JPG, aparte de la habitual descarga completa en pdf. Se aporta el enlace permanente para facilitar su acceso directo y referenciarlo de forma unívoca. Y la URL OAI para la obtención de los metadatos en diferentes formatos (oai\_dc, ese, edm, mets, premis, marc21...). Se ha habilitado el interfaz en euskera y un formulario específico de contacto para recoger sugerencias y peticiones específicas como creación de categorías a demanda de investigadores o centros educativos, envíos personalizados de listados o imágenes en formato TIFF para su publicación, propuestas de campos de búsqueda o de incorporaciones concretas de obras o de entidades que deseen colaborar en el proyecto.

## 7. CONCLUSIONES Y PERSPECTIVAS DE FUTURO

La evolución de BiNaDi ha estado condicionada tanto por los aspectos técnicos como por el corpus inicial de contenidos. La adaptación es un proceso continuo que también afecta a la nueva aplicación para poder obtener un aumento de visibilidad y uso. La digitalización e incorporación de objetos ubicados en otras instituciones deberá seguir estando presente en la política de selección de contenidos, ya que añade valor y facilita su preservación y consulta tanto para los investigadores como para el resto de la ciudadanía, cuyo acceso se realiza desde Navarra como del resto del país y desde el extranjero. La inclusión de más tipologías como carteles o fondos audiovisuales también será una realidad para poder seguir ofreciendo colecciones fácilmente accesibles, perdurables e interoperables en red gracias a la reutilización de los datos y al dominio público. Entre las próximas mejoras que se irán habilitando están la inclusión de herramientas de participación en redes sociales para aumentar la difusión de contenidos, el interfaz en inglés<sup>31</sup>, una guía de ayuda, más opciones de refinamiento y búsqueda y el acceso a otros recursos y objetos digitales de interés para Navarra que se encuentren alojados en diferentes plataformas.

## 8. LISTA DE REFERENCIAS

### 8.1. Bibliografía

- Biblioteca Nacional de España. (2015). *Memoria 2014*. Madrid: Biblioteca Nacional de España. Recuperado de [http://www.bne.es/export/sites/BNWEB1/webdocs/LaBNE/Memorias/MEMORIA\\_2014.pdf](http://www.bne.es/export/sites/BNWEB1/webdocs/LaBNE/Memorias/MEMORIA_2014.pdf)
- Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana. (2017a). *Plan de Acción de la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana 2016-2019*. Recuperado de <http://www.gobiernoabierto.navarra.es/es/participacion/procesos-de-participacion/propuestas-gobierno/plan-accion-direccion-general-cultura>

<sup>31</sup> Se recomienda la pluralidad lingüística, poder buscar el fondo en más de una lengua, como mínimo en la oficial y en inglés (Sulé, Estivill & Gascón, 2011, p. 16).

- Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana. (2017b). *Plan Estratégico de Cultura de Navarra 2017-2023*. Recuperado de: <http://www.gobiernoabierto.navarra.es/es/participacion/procesos/plan-estrategico-cultura-navarra-2017-2023>
- Méndez, E. (2009). La Biblioteca Digital como concepto: realidad, utopía e índice de contemporaneidad. En N. Rodríguez Ortega (ed.), *Teoría y literatura artística en la sociedad digital: construcción y aplicabilidad de colecciones textuales informatizadas: la experiencia del proyecto ATENEA* (pp. 25-44). Cenero, Gijón, Asturias: Trea. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10760/14698>
- Mendo Carmona, C. & Tejada Artigas, C. M. (2014). Europeana: un recorrido desde su nacimiento hasta nuestros días. En L. F. Simón & R. Arquero Avilés (coords.), *Europeana: la plataforma del patrimonio cultural europeo* (pp. 25-44). Gijón: Trea.
- Muez, M. (23 de octubre de 1998). El falso marqués y su Nebrija falso [noticia digital]. *El País*. Recuperado de [https://elpais.com/diario/1998/10/23/ultima/909093601\\_850215.html](https://elpais.com/diario/1998/10/23/ultima/909093601_850215.html)
- Muñoz Cáliz, B. (2011). *Mapa de la documentación teatral en España*. Madrid: Centro de Documentación Teatral.
- Gobierno de Navarra. Sección de Bibliotecas. (2002). *Memoria de actividades 2001*. Pamplona: Departamento de Educación y Cultura, Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana.
- Gobierno de Navarra. Servicio de Bibliotecas (2007). *Bibliotecas públicas de Navarra: memoria 2006*. Pamplona: Departamento de Cultura y Turismo, Institución Príncipe de Viana. Recuperado de [https://www.navarra.es/home\\_es/Temas/Turismo+ocio+y+cultura/Bibliotecas/Quienes+somos/Estadisticas/](https://www.navarra.es/home_es/Temas/Turismo+ocio+y+cultura/Bibliotecas/Quienes+somos/Estadisticas/)
- Gobierno de Navarra. Servicio de Bibliotecas (2012). *Carta de servicios del sistema de bibliotecas públicas de Navarra*. Recuperado de [http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/22A43DB1-F225-4E81-83D0-05D7A32E1B64/306821/carta\\_servic\\_sbn.pdf](http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/22A43DB1-F225-4E81-83D0-05D7A32E1B64/306821/carta_servic_sbn.pdf)
- Panizo Santos, J. I. & San Martín Casi, R. (2016). Inventario de la biblioteca de Hermilio de Olóriz. *Huarte de San Juan. Geografía e historia*, 23, 215-278.
- Red de Bibliotecas Públicas de Navarra. (1998). *Memoria de actividades 1997*. Pamplona: Departamento de Educación y Cultura, Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana.
- Red de Bibliotecas Públicas de Navarra. (2001). *Memoria de actividades 2000*. Pamplona: Departamento de Educación y Cultura, Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana.
- Ruiz Astiz, J. (2015). Negocio editorial y protoperiodismo en Navarra: estudio de la relación de sucesos impresa por Martín de Labayen en 1647. *Príncipe de Viana*, 262, 619-634. Recuperado de <https://hdl.handle.net/2454/26354>
- San Martín Casi, R. (2000). Una edición desconocida del siglo XVI en la Biblioteca General de Navarra: Guy de Chauillac. El inventario o colectorio de cirugía (Zaragoza, Coci, 1511). *Príncipe de Viana*, 221, 779-810. Recuperado de <https://BiNaDi.navarra.es/registro/00012696>

- San Martín Casi, R. (2014). La Biblioteca Navarra Digital, un recurso para la difusión e investigación del patrimonio bibliográfico de Navarra. En A. Baraibar Echeverría (coord.), *Visibilidad y divulgación de la investigación desde las Humanidades digitales: experiencias y proyectos* (pp. 355-381). Recuperado de [http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/35728/4/BIADIG\\_22\\_31\\_SanMartin\\_Casi.pdf](http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/35728/4/BIADIG_22_31_SanMartin_Casi.pdf)
- Sánchez Ros, E. (2012). *Estudio comparativo sobre la calidad de las bibliotecas digitales autonómicas en España*. Valencia: Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Ingeniería Informática. Recuperado de <http://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/15115/memoria.pdf?sequence=1>
- Sulé Duesa, A., Estivill, A., & Gascón, J. (2011). Evaluación de las interfaces de consulta de las colecciones digitales patrimoniales españolas. *Anales de Documentación*, 14(2), 1-21. Recuperado de <https://revistas.um.es/analesdoc/article/view/113931>

## 8.2. Legislación

- España. Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español. *Boletín Oficial del Estado*, 29 de junio de 1985, n.º 155, pp. 20342-20352. Recuperado de <https://www.boe.es/eli/es/l/1985/06/25/16>
- España. Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2011. *Boletín Oficial del Estado*, 23 de diciembre de 2010, n.º 311, pp. 105744-106192. Recuperado de <https://www.boe.es/eli/es/l/2010/12/22/39>
- España. Ley Orgánica 13/1982, de 10 de agosto, de reintegración y mejoramiento del Régimen Foral de Navarra. *Boletín Oficial del Estado*, 16 de agosto de 1982, n.º 195, pp. 22054-22060. Recuperado de <https://www.boe.es/eli/es/lo/1982/08/10/13>
- España. Ministerio de Cultura. Resolución de 20 de noviembre de 2006, de la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural, por la que se publica el Convenio de colaboración entre el Ministerio de Cultura y la Comunidad Foral de Navarra, para la realización del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico. *Boletín Oficial del Estado*, 6 de diciembre de 2006, n.º 291, pp. 42940-42941. Recuperado de <https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2006-21339>
- España. Ministerio de Educación y Cultura. Resolución de 20 de diciembre de 1996, de la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural, por la que se da publicidad al Convenio de colaboración entre el Ministerio de Educación y Cultura y la Comunidad Foral de Navarra para la realización del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico. *Boletín Oficial del Estado*, 16 de enero de 1997, n.º 14, pp. 1721-1722. Recuperado de [https://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-1997-878](https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-1997-878)
- España. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Resolución de 10 de enero de 2002, de la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural, por la que se da publicidad al convenio de colaboración entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y la Comunidad Foral de Navarra para



- la realización del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico. *Boletín Oficial del Estado*, 28 de enero de 2002, n.º 24, pp. 3469-3471. Recuperado de [https://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-2002-1677](https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2002-1677)
- Navarra. Decreto Foral 199/2015, de 9 de septiembre por la que se establece la estructura orgánica del Departamento de Cultura, Deporte y Juventud. *Boletín Oficial de Navarra*, 10 de septiembre de 2015, n.º 181. Recuperado de [https://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/BON/Boletines/2015/181/Anuncio-3/](https://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2015/181/Anuncio-3/)
- Navarra. Ley Foral 1/2019, de 15 de enero, de Derechos Culturales de Navarra. *Boletín Oficial del Estado*, 6 de febrero de 2019, n.º 32, pp. 10215-10235. Recuperado de <https://www.boe.es/eli/es-nc/lf/2019/01/15/1>
- Navarra. Ley Foral 32/2002, de 19 de noviembre, por la que se regula el sistema bibliotecario de Navarra. *Boletín Oficial del Estado*, 15 de enero de 2003, n.º 13, pp. 1876-1880. Recuperado de <https://www.boe.es/eli/es-nc/lf/2002/11/19/32>
- Navarra. Orden Foral 186/2000, de 19 de mayo, del Consejero de Educación y Cultura, por la que se modifica la Orden Foral 383/1999, de 10 de noviembre, del Consejero de Educación y Cultura, por la que se regula la adscripción y se fijan las funciones de los Negociados y Unidades Técnicas del Departamento de Educación y Cultura. *Boletín Oficial de Navarra*, 16 de junio de 2000, n.º 73. Recuperado de [https://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/BON/Boletines/2000/73/Anuncio-3/](https://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2000/73/Anuncio-3/)
- Navarra. Orden Foral 38/2015, de 23 de noviembre, de la Consejera de Cultura, Deporte y Juventud, por la que se desarrolla la estructura orgánica del Departamento de Cultura, Deporte y Juventud y del organismo autónomo Instituto Navarro de Deporte y Juventud, a nivel de negociados. *Boletín Oficial de Navarra*, 11 de diciembre de 2015, n.º 246. Recuperado de [http://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/BON/Boletines/2015/246/Anuncio-1/](http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2015/246/Anuncio-1/)

